

No. 21623. CONVENTION ON LONG-RANGE TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION. CONCLUDED AT GENEVA ON 13 NOVEMBER 1979<sup>1</sup>

N° 21623. CONVENTION SUR LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE. CONCLUE À GENÈVE LE 13 NOVEMBRE 1979<sup>1</sup>

DECLARATION relating to the declarations made by the Union of Soviet Socialist Republics<sup>2</sup> and the German Democratic Republic<sup>3</sup> concerning the declaration of application to Berlin (West) by the Federal Republic of Germany<sup>4</sup>

DÉCLARATION relative aux déclarations formulées par l'Union des Républiques socialistes soviétiques<sup>2</sup> et la République démocratique allemande<sup>3</sup> concernant la déclaration d'application à Berlin-Ouest par la République fédérale d'Allemagne<sup>4</sup>

*Received on:*

*Recue le:*

27 April 1984

27 avril 1984

FRANCE

FRANCE

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

UNITED STATES OF AMERICA

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

“The Governments of France, the United Kingdom and the United States wish to point out that the Soviet declaration referred to above contains an incomplete and therefore misleading reference to the Quadripartite Agreement of 3 September 1971.<sup>5</sup> The provision of the Quadripartite Agreement to which reference is made states that ‘the ties between the Western Sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be maintained and developed taking into account that these Sectors continue not to be a constituent part of the Federal Republic of Germany and not to be governed by it’.

« Les Gouvernements de la France, des Etats-Unis et du Royaume-Uni souhaitent souligner que la déclaration soviétique mentionnée ci-dessus contient une référence incomplète, et par là susceptible d'interprétations erronées à l'Accord quadripartite du 3 septembre 1971.<sup>5</sup> La disposition de l'Accord quadripartite à laquelle il est fait référence stipule que « les liens entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République fédérale d'Allemagne seront maintenus et développés compte tenu de ce que ces secteurs continuent de ne pas être un élément constitutif de la République fédérale d'Allemagne et de ne pas être gouvernés par elle. »

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1302, p. 217, and annex A in volumes 1310, 1312, 1314, 1325, 1330, 1340 and 1344.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1312, p. 343.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1325, p. 380.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1302, p. 217.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1302, p. 217, et annexe A des volumes 1310, 1312, 1314, 1325, 1330, 1340 et 1344.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1312, p. 343.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 1325, p. 380.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1302, p. 217.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

With regard to the declaration of the German Democratic Republic contained in [depository notification] C.N.253,1983.TREATIES-4 of 25 August 1983, the three Governments reaffirm that States which are not parties to the Quadripartite Agreement are not competent to comment authoritatively on its provisions.”

*Registered ex officio on 27 April 1984.*

---

« En ce qui concerne la déclaration de la République démocratique allemande contenue dans [la notification dépositaire] C.N.253.1983.TREATIES-4 du 25 août 1983, les trois Gouvernements réaffirment que les Etats qui ne sont pas parties à l'Accord quadripartite ne sont pas compétents pour en commenter avec autorité les dispositions. »

*Enregistré d'office le 27 avril 1984.*

---